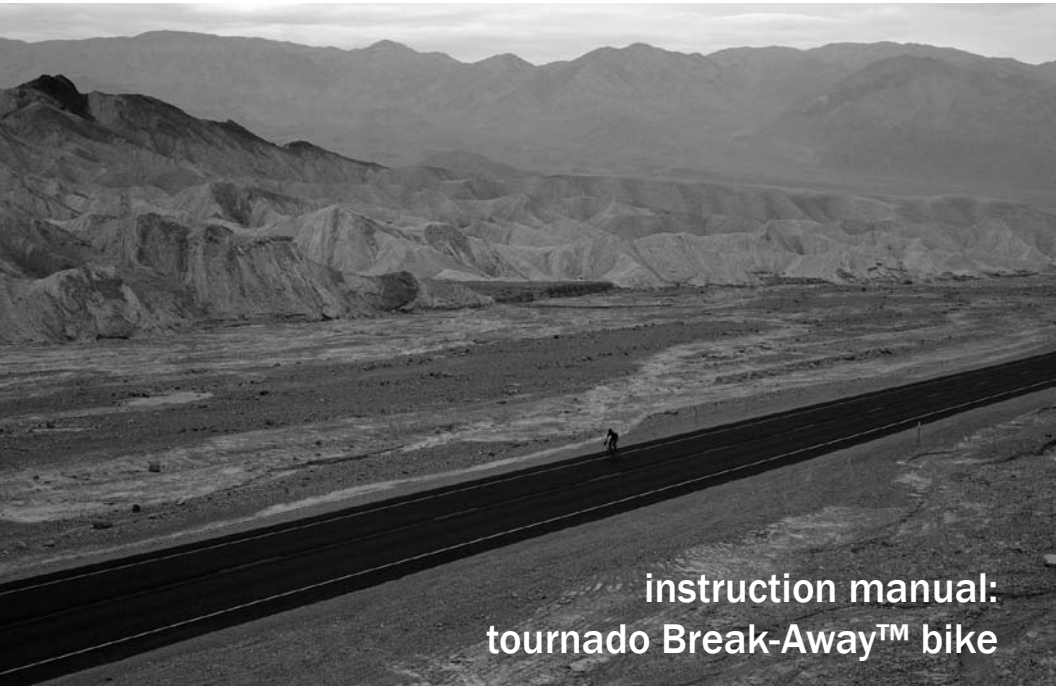


# instruction manual:
# tournado Break-Away™ bike

## instruction manual: tournado Break-Away™ bike

Thank you for purchasing your bicycle. For your own safety, ensure the bike has been assembled properly, adjusted, and is in proper working order before riding. Closely follow the recommended assembly and disassembly procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Enjoy the ride!

### contents


Safety....4
Bicycle Terms....7
Assembly Instructions....9
Disassembly Instructions....23
Packing Instructions....33


## instrucciones tournado Break-Away™ bicicleta

Gracias por haber comprado su bicicleta. Por su propia seguridad, asegúrese de que su bicicleta haya sido correctamente montada, ajustada y puesta en marcha antes de su primer paseo. Siga estrictamente los procedimientos recomendados de montaje y desmontaje. Asegúrese de seguir cuidadosamente la secuencia de pasos. ¡Disfrute de su paseo!

### contenido


Seguridad....4
Partes de la bicicleta....7
IInstrucciones de montaje....9
IInstrucciones de desmontaje....23
Instrucciones de embalaje....33


## operazione bicicletta tournado Break-Away™

Vi ringraziamo per aver acquistato questa bicicletta. Per la vostra sicurezza, prima di utilizzarla assicuratevi che sia stata assemblata e regolata in maniera corretta. Seguire attentamente le istruzioni di chiusura/apertura. Buon divertimento!

### contenuto


Sicurezza....5
Componenti della bici....7
Come aprirla....9
Istruzioni di smontaggio....23
Istruzioni di imballo....33


## アレグロ

この度はお買い上げ頂き、誠に有難うございました。最初に自転車にお乗りになる前に、安全と快適な乗車の為に、適切な組立方法の練習をお願いします。以下に記載された手順に従って組立と分解をお願いします。

### 内容


安全....5
部品....7
組立方法....9
分解方法....23
梱包方法....33


## faltanleitung fuer: tournado Break-Away™ fahrrad

Vielen Dank dafür, daß Sie Ihr Fahrrad bei uns gekauft haben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie vor Benutzung darauf achten, daß das Rad einwandfrei zusammengesetzt und eingestellt ist, sowie einwandfrei funktioniert. Bitte gehen Sie genau gemäß der empfohlenen Faltanleitung vor. Bitte beachten Sie genau die einzelnen Schritte. Viel Spaß beim Radfahren.

### inhalt


Sicherheit....4
Fahrrad-Bauteile....7
Anleitung zum Zusammensetzen....9
Anleitung zum Auseinandernehmen....23
Anleitung zum Verpacken des Rades....33


## instructies manual: tournado Break-Away™ fiets

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets. Controleer, elke keer voordat u gaat fietsen, of de fiets correct is gemonteerd en afgesteld. Hieronder vindt u onze aanbevelingen voor montage en demontage. Wij raden u aan de volgorde van de stappen zorgvuldig in acht te nemen. Veel plezier met uw nieuwe Dahon!

### inhoud


Veiligheid....4
Fietsonderdelen....7
Montage instructies....9
Demontage instructies....23
Opberginstructies....33


感谢您选购我们的自行车。为了您的安全，在使用自行车以前，请先遵照正确的步骤对自行进行组装和调整。亦请按照建议的方法与步骤对车子进行拆御和安装。骑乘愉快！

### 内容


安全性....5
单车专用名称....7
组装....9
拆御....23
包装....33

## safety

- Before you ride your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by a bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Periodically check and tighten the cable connectors and the two set screws to ensure they are tight. If you are not sure how to do this, please take your bicycle to a qualified bicycle technician for professional adjustment.
- Before each ride, be sure all bolts are tightened properly and all cables are connected correctly. Also, check your tire pressure and test your brakes.
- If your bicycle, cable connectors, clamps or any other part of your bicycle is damaged, Do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight should not exceed 103 kg or 224 lbs
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

## seguridad

- Antes de usar su bicicleta por primera vez, asegúrese de que haya sido ajustada y comprobada por un mecánico especialista. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está en óptimas condiciones de rendimiento y seguridad.
- Compruebe periódicamente y enrosque los conectores de los cables y los dos juegos de tuercas para asegurarse de que estén apretadas. Si no sabe como hacerlo, lleve su bicicleta a un mecánico especialista para asegurarse.
- Antes de cada salida, compruebe que todos los tornillos estén enroscados y los cables conectados. Compruebe también la presión de sus neumáticos.
- Si si bicicleta, conectores de cables, abrazaderas o cualquier otra parte están dañados No la utilice. Hágala revisar inmediatamente por un mecánico de bicicletas.
- No deberían montar ciclistas que superen los 103 kilos de peso (224 lbs).
- Antes de montar por primera vez, asegúrese de conocer las normas de tráfico vigentes.

## sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Periodicamente controllate e stringete il cavo dei connettori ed i due set di viti per assicurarsi che siano ben stretti. Se non siete pratici e per avere una regolazione perfetta, consigliamo di rivolgervi ad un meccanico specializzato.
- Prima di ogni uscita assicurarsi che tutti i bulloni siano ben stretti e tutti i cavi siano connessi correttamente. Inoltre controllare la pressione delle gomme ed i freni.
- Se la vostra bicicletta, i cavi, i morsetti o qualsiasi altro componente è danneggiato, non usatela. Fatela controllare immediatamente da un tecnico specializzato.
- Il peso del ciclista non deve superare i 103 kg o 224 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

## 安全

- 最初に自転車をご使用になる前に、必ず自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けて下さい。本来の機能と安全性が適切に保れ、保証が有効になります。
- 定期的にケーブル・コネクターと2箇所の結合部がキッチリ止まっている事を確認して下さい。解らない場合は、専門店で整備士のチェックを受けて下さい。
- 常に乗る前は、全てのボルト、ケーブル・コネクター、空気圧、ブレーキのチェックをお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合、使用をやめ自転車整備士のいる専門店で点検を受けてください。
- 体重制限は90kgです。
- 交通ルールを守り、安全運転を心掛けて下さい。

## sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt müssen Sie sicherstellen, dass ein Fahrrad-Mechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Falt-Mechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Von Zeit zu Zeit sollten Sie die Kabelverbindungen und die beiden Verbindungsschrauben prüfen und nachziehen um sicher zu sein, daß diese angespannt sind. Falls Sie sich nicht sicher sind, wie dies zu machen ist, geben Sie Ihr Fahrrad bitte zu einem qualifizierten Techniker zum Zwecke der professionellen Einstellung.
- Vor jeder Fahrt sollten Sie sich vergewissern, daß alle Bolzen ordentlich angezogen und alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie auch den Luftdruck in den Reifen und testen Sie die Bremsen.
- Falls Ihr Fahrrad, die Kabelverbindungen, die Klemmen, Muffen oder andere Teile Ihres Fahrrad beschädigt sind, so benutzen Sie Ihr Fahrrad nicht! Lassen Sie es unverzüglich von einem fachkundigen Techniker warten.
- Das Gewicht des Fahrers sollte ca. 105 kg nicht überschreiten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der örtlichen Straßenverkehrsordnung vertraut.

## veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt.
- Controleer regelmatig of de kabelverbinders, snelspanners en frameklem nog stevig vastzitten. Als u er niet helemaal zeker van bent hoe dit te controleren, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde technicus te laten nakijken.
- Voor elke rit dient u ervan overtuigd te zijn dat alle bouten goed aangedraaid zijn en de kabels correct zijn aangesloten. Vergeet ook de bandenspanning en remmen niet te controleren!
- Als uw fiets, kabelverbinders, klemmen of enig ander onderdeel is beschadigd, ga dan niet fietsen! Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder mag de 103kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andersmans veiligheid.

## 安全守则

- 确保在专业技师仔细检查之后方能进行首次骑乘，通过调节能使自行车保持最佳状态，也能为您的骑乘带来更多的享受；同时保证了零部件更换的有效性。
- 定时检查和上紧各个钢丝拉紧螺丝，如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技 人员进行调整。
- 每次骑乘前，务必检查所有螺母是否上紧，所有的钢丝是否正确地安装。同时，也要检查轮胎是否充足气和刹车器是否操作正常。
- 车子部件如果发生任何不良情况，如钢丝、接头、快拆等，切勿骑乘。请将车子交给专业的技师进行检查和维修。
- 骑乘者之重量，不得超过103公斤或224英磅
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则。

**bicycle terms**
**fahrrad-bauteile**
**partes de la bicicleta**
**fietsonderdelen**

**componenti della bici**
零部件名称
部品




**1**
E: Stem
G: Rohr
S: Potencia
D: Stuurpen
I: Cannotto
C: 竖管
J: ステム

**2**
E: Handle bar
G: Lenker
S: Manillar
D: Stuur
I: Manubrio
C: 车把
J: ハンドルバー

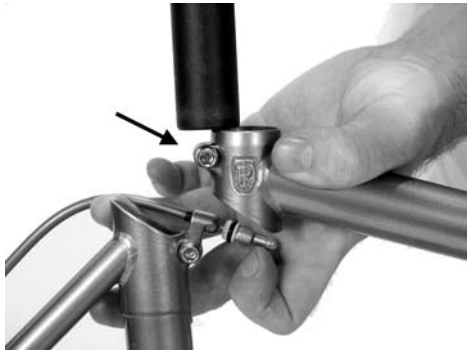
**3**
E: Crank
G: Tretlager
S: Biela
D: Crank
I: Guarnitura
C: 大齿盘
J: クランク

**4**
E: Chain
G: Kette
S: Cadena
D: Ketting
I: Catena
C: 链条
J: チェーン

**5**
E: Seat Post
G: Sattelstütze
S: Tija de sillin
D: Zadelpen
I: Cannotto reggisella
C: 座管
J: シートポスト

**6**
E: Seat
G: Sattel
S: Sillin
D: Zadel
I: Sella
C: 座垫
J: シート

assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies
come aprirla
组装指南
組立方法



**step 1**
**schritt 1**
**paso 1**
**stap 1**
**punto 1**
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Align the front and rear sections of the frame together and insert the seat post keeping the bolts loose.

DE Fügen Sie Vorder- und Hinterteil des Rahmens zusammen und setzen Sie die Sattelstange ein, wobei die Bolzen lose bleiben sollen.

ES Alinee y junte ambas partes del cuadro e inserte la tija de sillín manteniendo los tornillos flojos.

NL Breng de voor- en achterzijde van het frame in lijn met elkaar en schuif de zadelpen in het voor- en achterframe. Maak de zadelpen nog niet vast!

IT Allineare la parte posteriore del telaio con quella anteriore, inserire il cannotto sella tenendo i bulloni allentati.

中文 将车架前后两部分对直，排成一线连接起来；紧接着插入座管，暂时无须上紧螺丝。

日本語 前三角と後三角フレームを並べ、ボルトを緩めシートポストを入れて下さい。



assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies

come aprirla
组装指南
組立方法



**step 2**
**schritt 2**
**paso 2**
**stap 2**
**punto 2**
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Loosely install the lower clamp after the lower part of the frame is aligned. Do not tighten it too tightly at this stage.

DE Bauen Sie nur lose die untere Verschlussklemme an, nachdem der untere Teil des Rahmens angesetzt wurde. In diese Stufe der Montage bitte noch nicht die Schrauben zu fest anziehen.

ES Instale la abrazadera inferior en cuanto esté alineada. No apriete aún fuerte en éste paso.

NL Breng de onderzijde van het frame in lijn en installeer de frameklem. Maak de klem nog niet definitief vast!

IT Dopo aver allineato le due parti del telaio, stringere lentamente e senza forzare la chiusura inferiore del telaio.

中文 在连接好底部车架后，上紧车架底部的束环，注意切勿锁得太紧。

日本語 前後のダウンチューブを合わせ、軽くクランプで止めて下さい。



**step 3**
**schritt 3**
**paso 3**
**stap 3**
**punto 3**
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Fit the rear wheel, tighten the quick-release and the rear brake calliper.

DE Setzen Sie das Hinterrad ein, ziehen Sie den Schnellspannverschluss und den Bautenzug der Hinterradbremse an.

ES Coloque la rueda trasera y cierre el freno trasero.

NL Monteer het achterwiel in het frame en bevestig de achterrem snelspanner.

IT Inserire la ruota posteriore e stringere lo sgancio rapido del freno posteriore.

中文 装上后轮，锁紧后花鼓快拆柄和后侧拉闸刹车器。

日本語 後車輪を取付け、ブレーキQRを締めて下さい。



assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies

come aprirla
组装指南
組立方法



**step 4**
**schritt 4**
**paso 4**
**stap 4**
**punto 4**
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Fit the front wheel, tighten the quick-release and the front brake calliper if it is removed.

DE Setzen Sie das Vorderrad ein, ziehen Sie den Schnellspannverschluss und den Bautenzug der Hinterradbremse an, sofern dieser entfernt worden war.

ES Coloque la rueda delantera y el puente delantero si está desmontado.

NL Monteer het voorwiel in het frame en bevestig, indien verwijderd, de voorremkabel.

IT Inserire la ruota anteriore e, se stato rimosso, il calibro del freno anteriore.

中文 装上前轮，锁紧前花鼓快拆柄；如果前侧拉闸刹车器未锁紧，注意锁紧。

日本語 前車輪を取付け、ブレーキQRを締め下さい。




## step 5
## schritt 5
## paso 5
## stap 5
## punto 5
步骤 **5**
ステップ **5**

**EN** Fit the stem, handle bar and tighten the stem top cap. It should be just tight enough to eliminate movement in the headset, but not so tight that steering is inhibited. Align the adjustable stem with the front wheel and tighten the stem bolt.

**DE** Setzen Sie die Lenksäule und Lenkstange zusammen und ziehen Sie die obere Deckkappe fest. Es sollte gerade so fest sein, daß sich der Lenkerkopf nicht bewegt, aber nicht so fest, daß das Lenken behindert wird. Bringen Sie die höhenverstellbare Lenksäule in Geradeausstellung mit dem Vorderrad und ziehen Sie den Bolzen der Lenkersäule fest an.

**ES** Monte la potencia, manillar y apriete el tapón superior. Debe ser apretado justo para eliminar la holgura en la potencia pero no demasiado para no bloquear la dirección. Alinee el manillar con la rueda y fije el tapón de la potencia.

**NL** Monteer de stuurpen en het stuur en draai de stuurpendop aan. De stuurpendop moet dusdanig vastgedraaid worden dat er geen speling in het balhoofd zit, maar niet zo strak dat het sturen verhinderd wordt. Richt de verstelbare stuurpen in lijn met het voorwiel en draai de stuurpenbout vast.

**IT** Istallarel'attacco manubrio e il manubrio stringendo il coperchio dell'attacco manubrio.Deve essere tanto strette da eliminare il movimento dell serie sterzo ma non cosi strette da creare problemi all sterzo, allineare l'attaccp manubrio regolabile all ruota anteriore o stringere il bullone dello stesso.

**中文** 组装好立管、车把，同时锁紧操纵杆顶端的上盖。注意：切勿将上盖锁得太紧，锁紧程度只需能固定车头组建即可；锁得太紧便会抑制操纵杆的灵活性。确保立管跟前轮是在同一直线上，并上紧立管后端螺丝。

**日本語** ステム、ハンドルを取り付け、トップ・キャップボルトを締めてください。その場合ヘッドセットのがたつきを取る程度に締めてください。-つく締めるとハンドルが回らなくなります。








## step 6
## schritt 6
## paso 6
## stap 6
## punto 6
步骤 **6**
ステップ **6**

**EN** Tighten the stem faceplate bolts after adjusting the handlebars to a position that is comfortable for you.

**DE** Ziehen Sie die Bolzen am Vorbau des Lenkers an, sobald dieser in einer für Sie angenehmen Position ist.

**ES** Apriete los tornillos de la tapa frontal de la potencia una vez haya colocado el manillar en posición cómoda para usted.

**NL** Stel het stuur in de door u gewenste positie en draai dan de klemplaat aan de voorzijde van de stuurpen vast.

**IT** Dopo aver regolato il manubrio in una posizione confortevole, stringere i bulloni della placca del cannotto.

**中文** 骑乘者根据自己的情况，调整好车把的位置。然后锁紧立管前端固定片。

**日本語** ハンドルをステムに取り付けて下さい。

**assembly instructions**
**anleitung zum zusammensetzen**
**instrucciones de montaje**
**montage instructies**

**come aprirla**
组装指南
組立方法



**step 7**
**schritt 7**
**paso 7**
**stap 7**
**punto 7**
步骤 **7**
ステップ **7**

EN Tighten the lower frame clamp.

DE Ziehen Sie die untere Verschlussklemme am Rahmen an.

ES Apriete la abrazadera inferior del cuadro.

NL Draai de frameklem bout nu vast.

IT Stringere la chiusura inferiore del telaio.

中文 锁紧车架底部的束环。

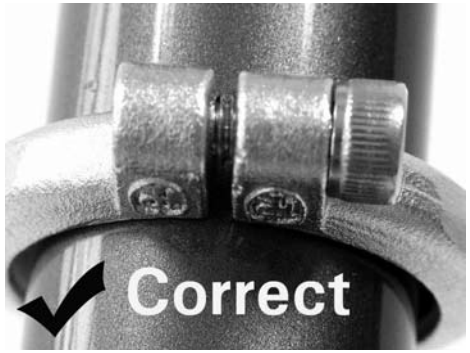
日本語 フレーム・クランプを締めて下さい。



**warning!**
**achtung!**
**atencion!**
**waarcshuwing!**

**cauzione!**
警告!
注意!




EN Take care to tighten the bottom bracket coupling to the correct torque setting of 35in/lbs (45kg/cm). When tightened correctly, the faces of the coupling should never touch. There should be a gap of at least 0.5mm between them. If the coupling faces touch when tightened, please stop riding immediately and order a replacement from your Dahon dealer.A light lubricant such as WD-40 can be used to protect against corrosion, but no grease should be used on the coupling.

DE Ziehen Sie den unteren Bügel der Kupplung mit dem korrekten Drehmoment von 45 kg/cm ( 35 in/lbs ) an. Korrekt angezogen berühren sich die Enden der Kupplung nicht. Mindestens 0,5 mm Abstand sollten bleiben. Falls sich die Enden der Kupplung, wenn fest angezogen, berühren, nutzen Sie das Rad bitte nicht weiter. Bestellen Sie einen Ersatz bei Ihrem DAHON Händler. Sie können ein Hochleistungsöl wie z.B. WD 40 verwenden, um Korrosion vorzubeugen. Aber schmieren Sie bitte kein Fett in die Kupplung.

ES Asegurese de apretar el cierre del pedalier con el par correcto (45kg/cm). Cuando esté apretado correctamente, las caras del cierre no deben tocarse. Tiene que haber un espacio de al menos 0.5mm entre ambas. Si las caras se tocan al estar apretadas, deje de montar inmediatamente y pida que se lo sustituyan en un distribuidor Dahon. Un lubricante ligero tipo WD-40 o 3en1 puede ayudar para proteger de la corrosion, pero nunca debe aplicarse grasa en el cierre.

NL De bracket koppeling dient tot het juiste draaimoment van 45 kg/cm te worden aangedraaid. Wanneer dit correct wordt gedaan zullen de vlakken van de koppeling elkaar niet raken. Er moet minstens een ruimte van 0.5 mm tussen deze vlakken zitten. Indien de koppelingsvlakken elkaar raken tijdens het aanspannen, stop dan onmiddellijk met rijden en ga terug voor onderzoek naar uw DAHON dealer. Een licht smeermiddel als WD 40 kan tegen corrosie worden gebruikt, maar in geen geval vet gebruiken

IT Fate attenzione nello stringere gli attachi del movimento centrale con la dovuta forza che deve essere di 35in/lbs (45kg/cm). Se stretti correttamente, le parti degli attachi non si devono toccare. Deve esserci una distanza minima tra di loro di almeno 0,5mm. Se quando strette le parti tra di loro si toccano, fermatevl immediatamente di pedalare e ordinate un ricambio dal vostro rivenditore Dahon. Contro la corrosione puo essere utilizzato un librificante leggero come il WD-40, non utilizzatte alcun tipo di grasso.

中文 锁紧五通管连接束环时，务必准确仔细地运用30镑/英寸力度（45公斤/厘米）。注意：若锁法正确，连接束环两端必需是有一定间隔，大约为0.5毫米。在锁紧后，如果束环两端碰在一起，请立即停止骑乘，并从代理商获取修补件。同时使用低密度润滑油，如WD-40来防止其生锈；切勿使用油脂代用。

日本語 ボトムブラケットのロックリングを締めるときは45kg/cmの適正なトルクで締めてください。左クランクとの隙間は0.5mm以上あけてください。クランクにロックリングがすれる場合はただちに乗るのをやめ、DAHON代理店に修理を依頼して下さい。ロックリングに軽いルブリカント（防錆，潤滑オイル）を吹き付けるのはいいですが、グリースは使用しないでください。



## step 8
## schritt 8
## paso 8
## stap 8
## punto 8
## 步骤 8
## ステップ 8

**EN** Adjust the seat post height by raising the saddle to the desired height. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post. Tighten the seat post clamps.

**DE** Stellen Sie die Höhe der Sattelstütze ein, indem Sie den Sattel auf die gewünschte Höhe ausziehen. Bitte vergewissern Sie sich, daß Sie den Sattel nicht über die Markierung auf dem Sattelrohr hinaus ausziehen. Ziehen Sie die Verschlüsse der Sattelstütze an.

**ES** Ajuste la altura de la tija de sillín. Asegúrese de no sobrepasar el límite marcado en la tija. Apriete la abrazadera.

**NL** Til het zadel/de zadelpen naar de gewenste hoogte en draai de bouten van het voor- en achterframe vast. Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!

**IT** Regolare il cannotto sella alzandolo all'altezza desiderata. Assicuratevi di non oltrepassare la linea massima di sicurezza segnalata sul cannotto sella. Stringere la chiusura del cannotto sella.

**中文** 通过提升座垫高度来调节座管高度，注意切勿超过座管标刻的安全线刻度。接着锁紧座管束环。

**日本語** シートポストの高さを調節してクランプのボルトを締めて下さい。



assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies

come aprirla
组装指南
組立方法



## steps 9
## schritt 9
## paso 9
## stap 9
## punto 9
## 步骤 9
## ステップ 9

**EN** Connect the cable connectors.

**DE** Verbinden Sie die Kabelverbindungen.

**ES** Conecte los cables con los conectores.

**NL** Schroef de kabelverbinders vast.

**IT** IUnire i connettori del cavo.

**中文** 连接刹车线接头

**日本語** ケーブル・コネクターを繋いで下さい。



**steps 10**
**schritt 10**
**paso 10**
**stap 10**
**punto 10**
步骤 **10**
ステップ **10**

**EN** Install the pedals and / or crank arm if removed. The right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise. Add a drop of lubricant to the pedal axle threads to ensure easy removal.

**DE** Bauen Sie die Pedale und / oder Pedalarme an, falls diese entfernt waren. Das rechte Pedal muß im Uhrzeigersinn, das linke Pedal entgegen dem Uhrzeigersinn angeschraubt werden. Fetten Sie mit einem Tropfen Schmieröl die Achsen der Pedale, damit diese sich leichter lösen lassen.

**ES** Instale los pedales y las bielas si fuera necesario. El pedal derecho rosca hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj). El izquierdo al revés. Añada un poco de lubricante en la rosca para facilitar su roscado.

**NL** Druppel een beetje olie op de draad van de pedaalassen. Bevestig de pedalen aan de cranks. Draai de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

**IT** Se rimossi, mettere i pedali e/o il braccio della guarnitura. Il pedale destro deve essere avvitato in senso orario, il sinistro in senso antiorario. Per una facile rimozione aggiungere una goccia di lubrificante all'asse del pedale.

**中文** 请装上脚踏和曲柄。右边脚踏按顺时针锁紧，左边脚踏按逆时针锁紧。在脚踏轴承螺纹上滴上润滑油，确保脚踏灵活转动。

**日本語** ペダルを取り付けて下さい。



assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies

come aprirla
组装指南
組立方法

**steps 11**
**schritt 11**
**paso 11**
**stap 11**
**punto 11**
步骤 **11**
ステップ **11**

**EN** Final check: Be sure all bolts are tightened properly and that all cables are connected correctly. Check your tire pressure and test your brakes before riding.

**DE** Abschließende Prüfung: Vergewissern Sie sich, daß alle Bolzen gut angezogen alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie den Reifenluftdruck und testen Sie die Bremsen bevor Sie fahren

**ES** Comprobación final: asegúrese de que los tornillos están apretados y los cables conectados adecuadamente. Compruebe la presión de las ruedas y el funcionamiento de los frenos antes de montar.

**NL** Laatste inspectie: controleer of alle bouten stevig aangedraaid zijn. Zijn alle kabels goed aangesloten? Is de bandenspanning in orde? Werken de remmen goed?

**IT** Controllo finale: assicuratevi che i bulloni siano ben chiusi e che tutti i cavi siano allacciati correttamente. Prima di usare la bici controllare la pressione delle gomme ed i freni.

**中文** 最终检查：确保所有螺丝都有锁紧，所有刹车线及变速线都有正确连接好，轮胎气压和刹车器性能都正常。

**日本語** 最後に全てのボルトは締まっているか全てのケーブルは繋がっているかチェックして下さい。また空気圧やブレーキのチェックもお願いします。

# disassembly instructions
# anleitung zum auseinandernehmen
# instrucciones de desmontaje
# demontage instructies
# Istruzioni di smontaggio
# 拆卸指南
# 分解方法



**step 1**
**schritt 1**
**paso 1**
**stap 1**
**punto 1**
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Removing the pedals and / or left crank arm is optional.

DE Es bleibt Ihnen überlassen, die Pedale oder den linken ab und / oder Abschließende Prüfung: Vergewissern Sie sich, daß alle Bolzen gut angezogen alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie den Reifenluftdruck und testen Sie die Bremsen bevor Sie fahren

ES Quite los pedales y/o la biela izquierda si lo desea.

NL Het verwijderen van de pedalen en/of de linker crankarm is niet persé noodzakelijk.

IT IA vostra scelta togliere i pedali e/o il braccio della pedivella sinistra.

中文 卸下脚踏，或者左曲柄其中一个。

日本語 ペダルを外して下さい。



disassembly instructions
anleitung zum auseinandernehmen
instrucciones de desmontaje
demontage instructies

Istruzioni di smontaggio
拆卸指南
分解方法



**step 2**
**schritt 2**
**paso 2**
**stap 2**
**punto 2**
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Disconnect the cable connectors

DE Lösen Sie die Kabelverbindungen.

ES Desconecte los cables.

NL Haal alle kabelverbinders los.

IT Disconnettere i connettori del cavo.

中文 卸下刹车线和变速线的接头。

日本語 フロントギヤはロー側にリアーギヤはトップ側にして、 ケーブル・コネクターを外して下さい。



**step 3**
**schritt 3**
**paso 3**
**stap 3**
**punto 3**
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Loosen the seat post clamp bolts and the lower-clamp bolt, but do not remove them.

DE Lösen Sie die Bolzen der Sattelstützenklemme und der Rahmenklemme unten, aber entfernen Sie diese nicht.

ES Afloje los tornillos de la tija de sillín y de la abrazadera inferior del cuadro sin quitarlos.

NL Draai de zadelpenklem bouten en de frameklem bout enigszins los, nog niet helemaal.

IT Allentare ma senza togliere i bulloni della fascetta del cannotto sella e quelli della fascetta inferiore.

中文 松开座管束环螺丝和车架底部束环螺丝，但切勿将它们拆下。

日本語 シートポスト・クランプとダウンチューブ・クランプのボルトを緩めてください。但し外してはいけません。



disassembly instructions
anleitung zum auseinandernehmen
instrucciones de desmontaje
demontage instructies

Istruzioni di smontaggio
拆卸指南
分解方法




**step 4**
**schritt 4**
**paso 4**
**stap 4**
**punto 4**
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Loosen the stem bolt and remove the stem and handle bar.

DE Lösen Sie den Bolzen der Lenksäule und entfernen Sie Lenksäule und Lenkstange.

ES Afloje el tapón de la potencia y quite la potencia y el manillar.

NL Draai de stuurpenbout los en til de stuurpen en het stuur uit het frame.

IT Allentare il bullone dell'attacco manubrio e rimuovere l'attacco manubrio ed il manubrio.

中文 松开立管螺丝，然后拆下立管和车把。

日本語 ステムボルトをゆるめて ンドルを外してください。



**step 5**
**schritt 5**
**paso 5**
**stap 5**
**punto 5**
步骤 **5**
ステップ **5**

EN There is no need to remove the top cap as the steerer shim will keep the fork and headset assembly in place.

DE Es ist nicht notwendig die Deckkappe zu entfernen, da der Steuerstift die Gabel und die Lenkerkopf-Einheit n Position halt.

ES No se necesita quitar el tapón, ya que la horquilla y la dirección se mantendrán en su posición.

NL Het is niet nodig om de stuurpendop los te draaien. De balhoofdbuis houdt de vork en het balhoofd op zijn plaats.

IT Non e necessario rimuovere il coperchio in quanto lo spessore dello sterzo mantiene assemblate la forcella e la sorie stetzo.

中文 无须拆下立管顶端的上盖，用其来固定头管组件和前叉。

日本語 その場合トップキャップははずす必要はありません。

.



**disassembly instructions**
**anleitung zum auseinandernehmen**
**instrucciones de desmontaje**
**demontage instructies**

**Istruzioni di smontaggio**
拆卸指南
分解方法



**step 6**
**schritt 6**
**paso 6**
**stap 6**
**punto 6**
步骤 **6**
ステップ **6**

EN Remove the front and the rear wheels.

DE Entfernen Sie Vorder- und Hinterrad.

ES Retire ambas ruedas.

NL Verwijder het voor- en het achterwiel.

IT Togliere la ruota anteriore e posteriore.

中文 卸下前后轮。

日本語 前後の車輪を外して下さい。



**steps 7**
**schritt 7**
**paso 7**
**stap 7**
**punto 7**
步骤 **7**
ステップ **7**

EN Remove the lower-clamp and the seat post.

DE Entfernen Sie die Rahmenklemme unten und die Sattelstange

ES Quite la abrazadera inferior y la tija de sillín.

NL Verwijder de zadelpen en de frameklem.

IT Togliere la fascetta inferiore ed il cannotto sella.

中文 卸下车架底部束环和座管。

日本語 ダウンチューブ・クランプとシートポストを外して下さい。



disassembly instructions
anleitung zum auseinandernehmen
instrucciones de desmontaje
demontage instructies

Istruzioni di smontaggio
拆卸指南
分解方法

**steps 8**
**schritt 8**
**paso 8**
**stap 8**
**punto 8**
步骤 **8**
ステップ **8**

EN The frame can now be separated and is ready for packing.

DE Die Rahmenteile können nun getrennt und verpackt werden.

ES El cuadro puede ser separado y está listo para embalar.

NL Het frame kan nu uit elkaar gehaald worden om opgeborgen te worden.

IT Ora il telaio può essere separato e pronto per essere imballato.

中文 现在能把车架拆开，可准备包装。

日本語 これで分解出来ました。

# packing instructions
# anleitung zum verpacken des rades
# instrucciones de embalaje
# opberginstructies
# come imballarla
# 包装指南
# 梱包方法



**step 1**
**schritt 1**
**paso 1**
**stap 1**
**punto 1**
步骤 **1**
ステップ **1**

**EN** Remove the quick-release skewers from the rear wheel and place the rear wheel, cassette down into the suitcase.

**IT** Togliere lo sgancio rapido dalla ruota posteriore e mettere la ruota posteriore e la cassetta nella borsa.

**DE** Entfernen Sie die Schnellspann Hebel vom Hinterrad und legen Sie das Hinterrad mit dem Schaltgetriebe nach unten in den Koffer.

**中文** 转动后轮上的后轴快拆柄，卸下后轮，进而将后轮放进行礼箱。

**ES** Quite el cierre rápido de la rueda trasera y coloque la parte del cassette hacia abajo en la maleta.

**日本語** まず後車輪からQRを外し、カセット側を下にしてスーツケースの中に収めて下さい。

**NL** Verwijder de blokkage snelspanners van het achterwiel. Leg het achterwiel met de cassette naar beneden in de koffer.



packing instructions
anleitung zum verpacken des rades
instrucciones de embalaje
opberginstructies

come imballarla
包装指南
梱包方法



**step 2**
**schritt 2**
**paso 2**
**stap 2**
**punto 2**
步骤 **2**
ステップ **2**

**EN** Remove the quick-release skewers from the front wheel and place the front wheel on top of the rear wheel.

**IT** Togliere lo sgancio rapido dalla ruota anteriore e mettere la ruota anteriore sopra la ruota posteriore.

**DE** Entfernen Sie die Schnellspann Hebel vom Vorderrad und legen Sie das Vorderrad auf das Hinterrad.

**中文** 转动前轮上的前轴快拆，卸下前轮，进而将后轮放进行李箱，位于后轮上方。

**ES** Quite el cierre rápido de la rueda delantera y coloquela sobre la rueda trasera.

**日本語** 前車輪からQRを外し後車輪の上にちょっとずらして重ねて収めて下さい。

**NL** Verwijder de blokkage snelspanners van het voorwiel. Leg het voorwiel op het achterwiel.



**step 3**
**schritt 3**
**paso 3**
**stap 3**
**punto 3**
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Place the protector-mat over the wheels to prevent them from scratching the frame. Tighten the straps.

DE Legen Sie die Schutzmatte über die Räder um ein Verkratzen des Rahmens zu vermeiden. Straffen Sie die Bänder.

ES Coloque el protector sobre las ruedas para que no dañen el cuadro. Ajuste las correas.

NL Leg de beschermmat op de wielen om te voorkomen dat er krassen op de lak van het frame komen. Trek de snoerbanden aan.

IT Per prevenire graffi sul telaio mettere il telo protettivo sopra le ruote. Stringere le cinghie.

中文 将保护垫放置于轮圈上方，避免其划伤车架烤漆。然后，勒紧捆绑带。

日本語 その上から保護シートをかぶせ、ストラップで止めて下さい。



packing instructions
anleitung zum verpacken des rades
instrucciones de embalaje
opberginstructies
come imballarla
包装指南
梱包方法



**step 4**
**schritt 4**
**paso 4**
**stap 4**
**punto 4**
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Place the rear triangle in the suitcase as shown. It is optional to remove the left side pedal or crank.

DE Legen Sie das hintere Rahmendreieck in den Koffer wie abgebildet. Falls gewünscht können Sie das linke Pedal oder den Pedalarm entfernen.

ES Coloque la trasera en la maleta como se muestra. Es opcional quitar el pedal izquierdo o la biela.

NL Leg het (triangel) achterframe-deel in de koffer, zoals afgebeeld. Eventueel kunt u ook de linkerpedaal of crankarm nog losmaken.

IT Mettere il triangolo posteriore nella borsa come da foto. A vostra scelta la rimozione del pedale sinistro o della pedivella.

中文 如图所示放置车架后三脚，可卸下左边脚踏或者曲柄。

日本語 フレーム、クランクに保護材を付け、写真の様に後三角フレームを収めて下さい。



**step 5**
**schritt 5**
**paso 5**
**stap 5**
**punto 5**
步骤 **5**
ステップ **5**

EN Place the front triangle as shown with the down tube feeding through the rear stays.

IT Mettere il triangolo anteriore come da foto con il tubo inferiore inserito tra i forcellini posteriori.

DE Legen Sie das vordere Rahmendreieck in den Koffer wie abgebildet, so daß der untere Rahmen durch die hinteren Streben führt.

中文 如图所示放置车架前三角，注意下管的放置方法：位于后下叉中间。

ES Coloque el triángulo delantero como se muestra con el tubo inferior junto a los tirantes.

日本語 後三角のステイーの間に前三角のダウンチューブが収まるようにしストラップで前後のフレームを止めて下さい。ハンドルも動かない様、ストラップでフレームに止めてください。

NL Leg het (triangel) voorframe-deel in de koffer zoals afgebeeld, met de onderbuis door de achterstangen.



packing instructions
anleitung zum verpacken des rades
instrucciones de embalaje
opberginstructies

come imballarla
包装指南
梱包方法



**step 6**
**schritt 6**
**paso 6**
**stap 6**
**punto 6**
步骤 **6**
ステップ **6**

EN Place the handlebar, saddle and other parts into the suitcase as shown. ***NOTE:** To reduce the possibility of scratching the paint use extra padding or packing material.

IT Mettere il cannotto manubrio, la sella e le altre parti nella borsa come nella foto. ***NOTA:** Per ridurre la possibilità di graffiare la vernice usare dell' imbottitura extra.

DE Legen Sie Lenker, Sattel und andere Teile wie abgebildet in den Koffer. ***Anmerkung:** Um Verkratzen des Lackes weitgehend zu vermeiden sollten Sie zusätzliche Polster oder Verpackungsmaterial nutzen.

中文 将车把、座垫和其他部件如附图的方式，置入皮箱内。*为了减低刮伤车架烤漆，请多用一些包装材料将车架包装好。

ES Coloque el manillar, sillín y demás partes en la maleta como se muestra. ***NOTA:** Para reducir la posibilidad de daños o arañazos, emplear material protector extra.

日本語 写真の様にステム、サドル等部品を収めて下さい。QR，クランプ、クランプ・ボルトや工具（アレン・レンチ）を忘れないよう袋のポケットに入れて下さい。

NL Het stuur, zadel en andere onderdelen passen in de koffer, zoals afgebeeld. ***OPM.:** Om krassen op de lak te voorkomen, raden wiju aan om extra verpakkingsmateriaal te gebruiken.

**packing instructions**
**anleitung zum verpacken des rades**
**instrucciones de embalaje**
**opberginstructies**

**come imballarla**
包装指南
梱包方法



**step 7**
**schritt 7**
**paso 7**
**stap 7**
**punto 7**
步骤 **7**
ステップ **7**

EN Finally, you can zip it up and go.

IT Ora potete chiudere la cerniera e partire.

DE Ziehen Sie nun abschließend die Reißverschlüsse des Koffers zu und los geht's!

中文 最后，拉上拉链，出发了！

ES Finalmente ciérrelo y listo.

日本語 最後に蓋を閉めて下さい。

NL De koffer kan nu dicht.